

St. Bernard's Catholic Church

2516 West Avenue 33, Los Angeles, CA 90065

Phone: (323) 255-6142

DECEMBER 6, 2020

SECOND SUNDAY
OF ADVENT



Web Sites:

www.stbernard-parish.com
www.facebook.com/stbla
www.twitter.com/stbernardla

PARISH CLERGY

Rev. Perry Leiker,
Pastor

Rev. Msgr. Patrick McNulty,
Pastor Emeritus

PARISH MANAGER

Mario López

CHURCH OFFICE

2515 West Avenue 33,
Los Angeles, CA 90065

TEMPORARY OFFICE HOURS

HORARIO TEMPORAL
DE LA OFICINA
TEMPORARY

Tuesdays & Thursdays
11:00AM—5:00PM

ST. BERNARD SCHOOL

3254 Verdugo Road
(323) 256-4989

www.stbernard-school.com

PRINCIPAL:

Mrs. Claudia Montiel

OFFICE OF

RELIGIOUS EDUCATION

2515 W. Avenue 33
(323) 256-6242

DIRECTOR:

Victor Mojica

SAFEGUARD THE

CHILDREN COMMITTEE:

Jun Ballada (213)236-4829
Rocio Gonzalez (323)256-6242



MASS SCHEDULE/HORARIO DE MISAS:

Weekdays: 9:00AM

Vigil Mass: Saturday, 4:00PM in English

Mass Sunday in English:

8:00AM

Misa Dominical Español:

9:30AM

CONFESSIONS/CONFESIONES:

By Appointment Only/ Por Cita Solamente

BAPTISMS/BAUTISMOS:

Saturdays & Sundays

Call Church Office for Information.

Sábados y Domingos

Llame a la Oficina para Información.

WEDDINGS/BODAS/QUINCEAÑERAS:

Please call the Church Office six months in advance.

ADJUSTED TEMPORARY SCHEDULING HORARIO TEMPORAL

In accordance with the guidelines and directions set forth from the County of Los Angeles, Health Department, and The Los Angeles Archdiocese, ALL previously scheduled events and gatherings of the St. Bernard Community groups and ministries, have been suspended until further notice.

De acuerdo con las instrucciones y normas establecidas por el Departamento de Salud del Condado de Los Ángeles y la Arquidiócesis de Los Ángeles, todos los eventos y reuniones previamente programados de los grupos y ministerios de la Comunidad de San Bernardo se han suspendido hasta nuevo aviso.

Every valley shall be filled in, every mountain and hill shall be made low. — Isaiah 40:4



2nd SUNDAY OF ADVENT — “Eschatology” is a term that refers to the “end times” and the future Glory that awaits those who are faithful to God’s Gift of Salvation. It includes Christ’s Second Coming but refers also to the End of Time, the Final Judgment, the resurrection of everyone and everything that is gathered together by the Creator to share forever in Divine Glory. It is not terrible but rather the most awe-some of all things to come. The 1st Coming of Christ (which we celebrate in Christmas) already ushered in these eschatological times. The Kingdom of God has *already begun* in the birth of Christ and is already here. But

the fullness of this Kingdom of God is *yet to be fully realized* – that will be in His 2nd Coming. What happens ‘In Between’? ‘In between’ is where we are. John the Baptist understood his critical role to announce the 1st Coming of Christ. An equally critical role falls to us to announce the 2nd Coming of Christ. And even though we cannot pinpoint a day or exact time, nevertheless we continue to proclaim the Kingdom that is here and now, and the fullness of that Kingdom to come. We do so because our lives become a testimony to our belief in the Kingdom; living the Gospel gives us a beginning share in the Glory of that Kingdom; sharing that Glory actually makes the Kingdom to grow within us, through us and around us. We are ‘critical players’ in both the announcing of and living out this Kingdom of God. If we don’t live it and share it – we lessen it. If we live it and share it – it thrives and blesses in the ‘now’. John said: *“One mightier than I is coming after me. I am not worthy to stoop and loosen the thongs of his sandals. I have baptized you with water; He will baptize you with the Holy Spirit.”* We have been baptized in His Spirit. We are anointed in the Lord. We share in His Kingdom and proclaim it with our lives. We even receive Him and are nourished by Him as the Bread of Life and as our Cup of Salvation. Is this time not anointed? Is this time not one to be proclaimed? Do we not share the privilege of John? He announced the 1st coming! We announce the 2nd!

Father Perry Leiker, pastor

Quote of the Week: “The message of Jesus is not “Repent,” but “Repent, for the Kingdom of God is near.” — John Shea.

Que todo valle se eleve, que todo monte y colina se rebajen. — Isaías 40:4



SEGUNDO DOMINGO DE ADVIENTO — Escatología es un término que se refiere al “Fin de los Tiempos” y la Gloria futura que espera a aquellos que son fieles al Don de la Salvación de Dios. Incluye la Segunda Venida de Cristo, pero se refiere también al Fin de los Tiempos, al Juicio Final, a la resurrección de todos y de todo lo que el Creador reúne para compartir para siempre en la Gloria Divina. No es terrible, sino más bien lo más impresionante por venir. La Primera Venida de Cristo (que celebramos en la Navidad) ya inició acompañados de estos tiempos escatológicos. El Reino de Dios ha comenzado en el Nacimiento de Cristo y ya está

aquí. Pero la plenitud de este Reino de Dios aún no se ha realizado plenamente, esto será en su Segunda Venida. ¿Qué sucede Mientras Tanto? Es en el ‘mientras tanto’ donde estamos. Juan el Bautista entendió su papel crítico para anunciar la Primera Venida de Cristo. Un papel igualmente crítico recae sobre nosotros para anunciar la Segunda Venida de Cristo. Aunque no podemos identificar un día o una hora exacta, no obstante continuamos proclamando el Reino que está aquí y ahora, y la plenitud de ese Reino por venir. Lo hacemos porque nuestras vidas se convierten en un testimonio de nuestra creencia en el Reino; Vivir el Evangelio nos da una participación inicial de la Gloria de ese Reino; Compartir esa Gloria realmente hace que el Reino crezca dentro de nosotros mismos, a través de nosotros, y a nuestro alrededor. Somos ‘jugadores críticos’ tanto proclamándolo, como viviendo el Reino de Dios. Si no lo vivimos y compartimos, lo minimizamos. Si lo vivimos y lo compartimos, prospera y bendice en el ‘ahora’. Juan dijo: *“pero el que viene después de mí, es más fuerte que yo, y yo ni siquiera soy digno de quitarle las sandalias. Yo los bautizo con agua; Él los bautizará en el Espíritu Santo”*. Nosotros hemos sido bautizados en su Espíritu. Somos ungidos en el Señor. Compartimos su Reino y lo proclamamos con nuestras vidas. Incluso lo recibimos y somos nutridos por Él como el Pan de Vida y como nuestra Copa de Salvación. ¿Acaso no está ungido este tiempo? ¿No es este tiempo para ser proclamado? ¿No compartimos el privilegio de Juan? Él anunció la Primera Venida! ¡Nosotros anunciamos la Segunda!

Padre Perry Leiker, párroco

Cita de la Semana:

“El mensaje de Jesús no es “Arrepiéntete” sino “Arrepiéntete, porque el Reino de Dios está cerca.” — John Shea.

RETIREMENT FUND FOR RELIGIOUS/FONDO PARA LA JUBILACIÓN DE RELIGIOSOS

The Retirement Fund for Religious Collection will be taken up **NEXT WEEKEND**. Share your gratitude for the senior Catholic Sisters, Brothers, and Religious Order Priests who made a positive difference in so many lives. Please give generously. Special envelopes are in the pews.

EL PRÓXIMO FIN DE SEMANA se llevará a cabo la Colecta *Fondo para la Jubilación de Religiosos*. Muestre su agradecimiento a las hermanas, hermanos y sacerdotes ancianos de órdenes religiosas quienes marcaron la diferencia en tantas vidas. Por favor sea generoso con su donativo a esta colecta. Los sobres especiales se encuentran en las bancas.

READINGS FOR NEXT WEEKEND — LECTURAS PARA EL PRÓXIMO DOMINGO

First Reading — As a garden makes its growth spring up, so will GOD make justice spring up before all the nations (Isaiah 61:1-2a, 10-11). *Psalm* — *My soul rejoices in my God (Luke 1:46-50, 53-54)*. **Second Reading** — Do not quench the Spirit. Do not despise prophetic utterances. Test everything; retain what is good (1 Thessalonians 5:16-24). †**Gospel** — I am the voice of one crying out in the desert, make straight the way of the Lord (John 1:6-8, 19-28). †**Primera lectura** — Regocijense en el Espíritu del Señor que nos trae buenas noticias (Isaías 61:1-2a, 10-11). *Salmos* — *Se alegra mi espíritu en Dios mi Salvador (Lc 1:46-50, 53-54)*. **Segunda lectura** — ¡Alégrese! Conserve su integridad en el Espíritu y guárdense sin mancha hasta la venida del Señor (1 Tesalonicenses 5:16-24). †**Evangelio** — Cuando preguntan a Juan Bautista quien es, dice, “Soy la voz que grita en el desierto”(Juan 1:6-8, 19-28). *Liturgical Color/Color Litúrgico: Rose/Rosa*

SERVICE TIMES AND PLACE OF WORSHIP/HORARIO DE SERVICIOS Y LUGAR DE CULTO:**CHURCH PARKING LOT — ESTACIONAMIENTO DE LA IGLESIA.**

ATTENTION! — Those who prefer to remain in their vehicles during Mass, may do so by entering the parking lot gate entrance on W. Avenue 32. The Eucharist will be brought to them.

¡ATENCIÓN! — Las personas que prefieran permanecer en sus vehículos durante la Misa, pueden hacerlo por la entrada al estacionamiento de la Avenida 32. Se les llevará la Eucaristía.

MASSES/MISAS: MONDAY — FRIDAY/LUNES A VIERNES: 9:00AM — ENGLISH**SATURDAY/SÁBADO: 4:00PM — ENGLISH****SUNDAY/DOMINGO: 8:00AM — ENGLISH****9:30AM — ESPAÑOL****CONFESSIONS/CONFESIONES: BY APPOINTMENT ONLY/SOLAMENTE POR CITA.****PERSONAL ADORATION/ADORACIÓN PERSONAL: INSIDE THE CHURCH/DENTRO DE LA IGLESIA:****MONDAY — FRIDAY/DE LUNES A VIERNES: 9:30AM — 2:30PM****LIVE STREAM MASSES — SUNDAYS / MISAS EN VIVO LOS DOMINGOS: 8:00AM — ENGLISH & 9:30AM ESPAÑOL.**

St. Bernard Church has met all requirements by the Archdiocese of Los Angeles following all State, County, and City guidelines. In an effort to maintain the health of our parishioners, our Archbishop José Gómez continues to grant the dispensation from Sunday Masses, especially for the elderly and anyone with serious health issues that could compromise their health. *La Iglesia San Bernardo ha cumplido con todos los requisitos de la Arquidiócesis de Los Ángeles siguiendo las normas estatales, del Condado y de la Ciudad. En un esfuerzo por mantener la salud de nuestros feligreses, el Arzobispo José Gómez continúa otorgando la dispensa de las Misas Dominicales, especialmente para los ancianos y personas con problemas graves de salud que puedan comprometer su salud.*

For updated information please visit our website or call the Church Office.

Para obtener información actualizada visítannos en nuestra página en la red o llame a la Oficina de la Iglesia.

Website/Red: www.stbernard-parish.com — Church Office/Oficina de la Iglesia (323) 255-6142

12/07 9:00am — †Erlinda Paguio
12/08 9:00am — †Rosario Viloria
12/09 9:00am — †Napoleon & †Mesaila Roux
12/10 9:00am — †Maria del Rosario Sanchez
12/11 9:00am — Louis Nerio, Jr.
12/12 4:00pm — Grupo Guadalupano
12/13 8:00am — †Ruben M. Banaag & †Arturo & †Maria Dy,
y †Salud Fernandez
9:30am — †Roberto Parra Moreno, y Enrique Bolaños

Mass Intentions

***REMINDER
RECORDATORIO**

The Saturday Vigil Mass has been **MOVED** from 5:00PM to **4:00PM.**

La Misa de Vigilia de las 5:00PM ha sido CAMBIADA para las 4:00PM.

**SUNDAY COLLECTION
COLECTA DOMINICAL****Offertory/Ofrendas: 11/29/2020**

Envelope/Sobres: \$4,192
Plate/Efectivo: \$906
TOTAL: \$5,098

Thank You for your generosity!
Gracias por su generosidad!

HORARIO DE NOVENAS GUADALUPANAS — 2020

Domingo 6, Rosario a las 11:30am

Lunes 7, Rosario a las 6:00pm

Martes 8, Rosario a las 6:00pm

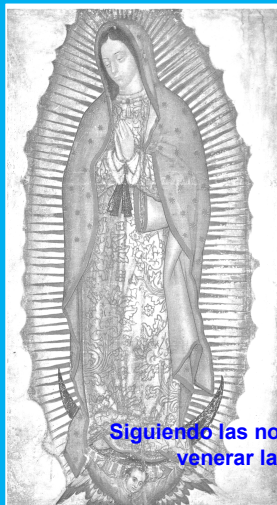
Miércoles 9, Rosario a las 6:00pm

Jueves 10, Rosario a las 6:00pm

Viernes 11, Rosario a las 6:00pm

SÁBADO, 12 DE DICIEMBRE**“MAÑANITAS” — 5:00 A.M.****MISA SOLEMNE CON MARIACHI — 6:00AM****Este año debido a la Pandemia NO tendremos venta de comida.****Inmediatamente después de la Misa, la Imagen de la Virgen volverá a la Iglesia.**

Seguendo las normas de la Arquidiócesis, Estatales, Condado y Ciudad, este año debido a la Pandemia, NO se permitirá venerar la imagen de Nuestra Señora de Guadalupe dentro de la Iglesia ni traerle flores después de la Misa.

Muchas gracias por su comprensión. Esperemos tiempos mejores!

PENANCE SERVICE/SERVICIO PENITENCIAL

This year, we **WILL NOT** be having our **Annual Penance Service** with several priests for confessions due to **COVID-19**. Please call the Office to make an appointment.

Este año, **NO TENDREMOS** nuestro **Servicio Penitencial Anual** con varios sacerdotes para confesiones por motivo del **COVID-19**. Por favor llamen para concertar una cita.

A BIG THANK YOU/MUCHAS GRACIAS!!!

THANK YOU
GRACIAS

A big **THANK YOU** to the Grupo de Oración members for their generous donation of \$1000 to our Parish. Many Blessings!

Mil gracias a los miembros del Grupo de Oración por su generosa donación de \$1000 a nuestra Parroquia. Muchas Bendiciones!



ANNUAL SIMBANG GABI

Our Annual Simbang Gabi Celebration sponsored by the Holy Name Society and El Shaddai will be on Wednesday, **December 23 at 4:00pm**. The Mother of Perpetual Help Novena will be at

3:30p.m. Refreshments after the Mass, outside in the parking lot.



PROJECT 'ANGEL TREE'

2020 is 13 years that we have had '**Angel Tree**' here at St. Bernard Church, the program that gives gifts to children of inmates in prison. Due to the need for **SOCIAL DISTANCING** and less Mass attendance, the '**Gift**

Tags' may not be picked up. We appreciate how generous our Community has been. Please spread the word to others to encourage them **TO GIVE A BRAND NEW, UNWRAPPED GIFT**'. You may request Tags via email: mtrujillo@stbernard-church.com or by calling Mary Trujillo; Angel Tree Coordinator, in the Church Office.

El 2020 marca 13 años del programa '**Angel Tree**' aquí en la Iglesia San Bernardo. Este programa hace posible llevar regalos a los hijos e hijas de las personas que se encuentran presas. Debido a la necesidad del **DISTANCIAMIENTO SOCIAL** y menos asistencia a Misa, las '**Etiquetas de Regalo**' no podrán ser recogidas. Agradecemos mucho la generosidad de nuestra Comunidad en el pasado. Ayúdenos a pasar la voz animando a otros a donar **UN REGALO NUEVO Y SIN ENVOLVER**. Puede solicitar etiquetas por correo electrónico: mtrujillo@stbernard-church.com o llamando a la Oficina de la Iglesia: Mary Trujillo, Coordinadora de Angel Tree.

CALENDAR OF COMING EVENTS/PRÓXIMOS EVENTOS

12-06-20: **2nd Sunday of Advent/Segundo Domingo de Adviento**
12-08-20: The Immaculate Conception of the Blessed Virgin Mary, **Holy Day of Obligation**
Inmacuada Concepción de la Bienaventurada Virgen María, Día de Precepto
12-09-20: St. Juan Diego/San Juan Diego
12-10-29: Virtual Baptismal Class en Español: 7PM
Clase Bautismal Virtual en Español: 7PM
12-11-20: St. Damasus/Hanukkah Begins/San Damasco/Inicia Januca
12-12-20: Our Lady of Guadalupe Mañanitas: 5:00AM & Mass 6:00AM
Mañanitas a Nuestra Señora de Guadalupe: 5:00AM y Misa 6AM

The **American Red Cross Blood Mobile** will be here on Sunday, December 27 from **8AM to 2PM** to take your donations of blood. You must be at least 17 years old.

El Camión de la **Cruz Roja Americana** estará en San Bernardo el **Domingo, 27** de Diciembre, entre las **8AM y 2PM** para tomar sus donaciones de sangre. Los donantes deben ser mayores de 17 años.

TO MAKE YOUR APPOINTMENTS/PARA HACER SU CITA:

www.redcrossblood.org — Enter Code/Ingresar Código: **STBERNARDCC**, or call/o llame: **(323)255-6142**



Please support the School's Fundraiser '**I Love St. Bernie**' Masks. They are only \$10 each. Masks will be available this weekend after Mass and in the Church Office during office hours. Thank You for your support.

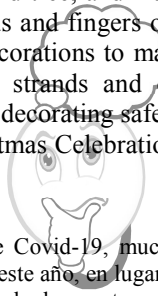
Por favor apoyen nuestro Evento de Recaudación de Fondos a beneficio de nuestra Escuela Parroquial. Estamos vendiendo 'cubrebocas' con el logo 'I love St. Bernie' a únicamente \$10 cada una. Estarán a la venta después de las Misas este fin de semana y en la Oficina de la Iglesia. Muchas gracias por su apoyo!

DID YOU KNOW? — Deck the halls safely

As we continue under Covid-19 restrictions, many families will be celebrating Christmas entirely in their own homes this year, in place of parties and traditional holiday outings. Keep basic safety guidelines in mind as you decorate. Use surge protectors and outlet strips for extra lights around the house and tree, and make sure to cover unused sockets to keep little hands and fingers out. Inspect your lights and any battery-operated decorations to make sure they are working properly; frayed light strands and old batteries could be fire hazards. For more tips on decorating safely, read the VIRTUS article "Creating a Safe Christmas Celebration" at <https://lacatholics.org/did-you-know/>.

SABÍA USTED? — Decore en forma segura

A medida que continuamos bajo las restricciones de Covid-19, muchas familias celebrarán la Navidad en sus propios hogares este año, en lugar de asistir a fiestas y salir a festividades tradicionales. Cuando decore, tenga en cuenta las recomendaciones básicas de seguridad. Use protectores para las extensiones de luces adicionales alrededor de la casa y del árbol de Navidad, y asegúrese de cubrir los enchufes no utilizados para mantenerlos alejados de las manos y los dedos de los niños. Inspeccione sus luces y cualquier decoración que funcione con baterías para asegurarse de que estén funcionando correctamente. Los cables deshilachados y las baterías viejas pueden representar un riesgo de incendio. Para obtener más consejos sobre cómo decorar de forma segura, lea el artículo de VIRTUS "Cómo crear una celebración navideña segura" (Creating a Safe Christmas Celebration) en <https://lacatholics.org/did-you-know/>.



MENDOZA
INCOME TAX
 Tax Consultant,
 Notary Public
 829 Cypress Ave., L.A.
(323) 276-1061
 www.mendozaincometax.com
 Hablamos Español


BMW - MINI - SERVICE & PERFORMANCE
 Family Parishioners Since 1974 - Glendale Park
3211 Verdugo Rd. @ Ave 32
 The Ultimate Service Machine
323-257-5773
 WWW.THEMESHOP.COM

General Dentistry
 Customer Service is excellent, plenty of parking and MINIMUM waiting time!
ARAXIE YETENEKIAN-GETTAS, DDS
 1224 E. Broadway Ste. 101, Glendale, CA 91205
(818) 246-0985
 Monday, Wednesday & Friday 9-5
 Saturday 9-5
\$20 Special office consultation with full x-rays
\$200 Bleaching Special
 ALL INSURANCES ACCEPTED. PPO, Medi-cal, Medicare, Endo and Implant procedures with additional Medi-cal Benefits.

DANIEL F. JIMENEZ, Attorney at Law
 • Bankruptcy/Bancarrota
 • Family Law/Casos de Familia
 • Personal Injury/Accidentes
Free Consultation (323) 630-3826

 **930 AM**
America's Catholic Talk Radio Network

ONE PARISH
 Grow in your faith, find a Mass, and connect with your Catholic Community with OneParish!
 Download Our Free App or Visit **MY.ONEPARISH.COM**

catholicmatch[®] California

 CatholicMatch.com/myCA

MARINACCIO LAW
 Anthony Marinaccio, Local Parishioner
 Real Estate, Wills & Trusts, Landlord-Tenant, Probate & Trust Administration, Business Transactions & Litigation
FREE 1 Hr. Consultation
 100 N. BRAND BLVD., STE. #302
 GLENDALE 91203
 WWW.MARINACCIO.LAW.COM • 818-839-5220

DR. NICK A. ACPALO
DR. NANET C. AVENIDO
 General Dentistry
EAGLE ROCK DENTAL CARE
 4210 EAGLE ROCK BLVD.
 LOS ANGELES, CA 90065
 Beside 7-Eleven
 TEL (323) 550-8341
 FAX (323) 550-8345
 Open Monday thru Saturday
 Closed Sundays
 We Speak Spanish - We speak English

Protecting Seniors Nationwide
 Medical Alert System


Consider Remembering Your Parish in Your Will.
 For further information, please call the Parish Office.

FindaPARISH.com
The Most Complete Online National Directory of Catholic Parishes
Check It Out Today!

\$29.95/Mo. billed quarterly
 • One Free Month
 • No Long-Term Contract
 • Price Guarantee
 • Easy Self Installation
Call Today! Toll Free 1.877.801.8608

CATHOLIC CEMETERIES & MORTUARIES
 Everlasting Faith. Everlasting Life.
 A ministry of the Church serving the faithful.
 Learn about our 11 locations in Los Angeles, Meridian and Santa Barbara counties
CatholicCM.org